



Týrání je nepřijatelné v každém jazyce

Abuse is wrong in any language

La violence est inacceptable peu importe la langue

虐待是有悖文明的恶行。

El abuso es condenable en cualquier idioma

ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਨਜ਼ਾਇਜ਼ ਹੈ

Az erőszak minden nyelven helytelen

Zlostavljanje je zločin na svim jezicima

Violența este inacceptabilă în orice limbă

Keqtrajtimi eshte i padrejte Ne te gjitha gjuhet e botes



Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:

Abuse is wrong in any language

Kanadská katalogizace vydaných souborů

Hlavní záznam pod názvem:

Týrání je nepřijatelné v každém jazyce

Vydáno též ve francouzštině pod titulem:

La violence est inacceptable peu importe la langue.

ISBN 0-662-02468-0

Cat. no J2-131/2000Tc

1. Týrání manželek – Kanada

2. Přistěhovalkyně – Zločiny proti – Kanada

3. Kanada. Ministerstvo spravedlnosti

HV6626.23C3A38 1995 362.829'2'0971 C95-980093-X

Toto je projekt Programu pro právní vzdělávání a informací pro veřejnost, který vznikl z iniciativy federálního ministerstva spravedlnosti Kanady pod názvem „Týrání“

Federálním ministerstvem spravedlnosti

Ottawa, Ontario

K1A 0H8

JUS-768 (upravené vydání)

©Minister of Public Works and Government Services Canada

2000 [Ministr veřejných prací a vládních služeb Kanady 2000]

Vytištěno v Kanadě

Tuto brožuru lze kopírovat bez povolení ministerstva spravedlnosti, za předpokladu, že její obsah bude věrně reprodukován a připojeno děkovné odvolání na čerpaný zdroj. Písemný souhlas ministerstva je nutný pro použití tohoto materiálu v jiných formách.

(Czech/Tchèque)

Obsah

Poděkování	2
Účel této brožury	2
Co je to týrání?	3
Pomoc je na dosah	5
Kde můžete získat další informace?.....	5
Nejste sama.....	6
Není to vaše vina.....	6
Děti potřebují ochranu.....	7
Je lepší zůstat nebo odejít?	7
Co když se rozhodnete zůstat?	8
Kdo bude mít v péči vaše děti?	9
Budete vykázaná z Kanady, jestliže opustíte násilný partnerský vztah?.....	10
Budete vykázaná z Kanady, jestliže přestanete být sponzorovaná?	11
Jaká pro vás existuje pomoc?	11
Co se stane, když...?	13
Fyzické násilí není jedinou formou domácího násilí.....	14
Jestliže jste obětí domácího násilí	14
Co byste si měla vzít s sebou, jestliže se rozhodnete odejít z domova	15
Slovníček výrazů použitých v této brožuře.....	16
Seznam zdrojů informací ve vaší komunitě	18

Poděkování

Federální ministerstvo spravedlnosti děkuje Úřadu pro právní informace a právní vzdělávání veřejnosti provincie Nový Brunšvik za povolení použít jako základ této brožury pracovní verzi jejich publikace.

Federální ministerstvo spravedlnosti chce také poděkovat za příspěvky Síti pro právní informace a právní vzdělávání veřejnosti (PLEI); kolegům z provinčních a teritoriálních ministerstev spravedlnosti a generálním prokurátorům; federálnímu ministerstvu občanství a přistěhovalectví; federálnímu ministerstvu kanadského dědictví; federálnímu ministerstvu zdravotnictví; federálnímu ministerstvu rozvoje lidských zdrojů; hlavnímu právnímu zástupci Kanady a federálnímu ministerstvu pro postavení žen. (Poznámka: Jména ministerstev jsou uvedena v pořadí, v jakém nám poskytla své příspěvky.)

Tato brožura vznikla po konzultacích se členy etnicko-kulturních skupin a komunit v Kanadě. Vážíme si pomoci všech, kteří se podíleli na tomto procesu a děkujeme jim za jejich důležité příspěvky.

Účel této brožury

Tato brožura je určena všem přistěhovalkyním a utečenkyním, které jsou oběťmi domácího násilí v partnerském vztahu nebo v rodině. Jestli znáte nějakou ženu, která je obětí domácího násilí, dejte jí tuto brožuru. Zeptejte se jí, zda chce pomoci. Možná, že bude potřebovat vaši pomoc. Dejte jí vědět, že není sama.

I když byla tato brožura napsaná pro přistěhovalkyně a uprchlice, je stejně tak nepřijatelné, aby byl obětí domácího násilí muž. Kdokoli, kdo je podroben násilí, je vyzván, aby vyhledal pomoc.

Pro čtenářku:

Možná, že se jako přistěhovalkyně nebo utečenkyně cítíte sama. Možná, že vám působí potíže mluvit s lidmi. Jestliže jste obětí domácího násilí, možná máte strach o sebe a o své děti.

Možná, že potřebujete informace o kanadských právních předpisech, o vašich právech a o tom, jaká existuje pomoc pro oběti domácího násilí.

Co je to týrání?

K domácímu násilí dochází, jestliže vám jiná osoba působí bolest nebo s vámi hrubě zachází.

Týrání může být fyzické, sexuální, citové, psychologické nebo ekonomické. Můžete být obětí více než jednoho druhu domácího násilí.

Obvykle je násilníkem manžel, bývalý manžel, partner nebo bývalý partner. Někdy je násilníkem člen vaší rodiny nebo člen rodiny vašeho manžela nebo partnera. Násilníkem může být také osoba ženského pohlaví.

Příklady fyzického násilí:

- bití
- štípání
- fackování
- strkání
- údery pěstí
- kopání
- pálení
- ohrožování střelní zbraní
- bodání nebo řezání

Uvedené příklady fyzického násilí jsou v Kanadě považovány za trestné činy.

Sexuální zneužívání je sexuální dotýkání nebo sexuální aktivita, s kterou nesouhlasíte.

Sexuální zneužívání je v Kanadě trestný čin.

V krizové situaci:

Zavolejte policii nebo, pokud můžete, přítele či přítelkyni.

Vyběhněte z domova, aby vás viděli jiní lidé (není-li pro vás bezpečnější zůstat vevnitř).

Hlasitě křičte – aby vás uslyšeli vaši sousedé a přivolali policii.

Příklady citového nebo psychologického domácího násilí:

- výhrůžky, že někdo ublíží vám nebo vám známé osobě
- svévolné ničení vašich věcí nebo ublížení vašemu domácímu zvířeti nebo vyhrůžky, že se tak stane
- trestné pronásledování („stalking“) a trestné obtěžování (criminal harassment)

Tyto činy jsou v Kanadě trestné.

Příklady ekonomického domácího násilí:

- odebrání vaší výplaty
- odepření poskytnout vám peníze, abyste neměla na věci, které vy nebo vaše děti potřebujete, jako např. jídlo, bydlení nebo zdravotní péči

Tyto činy jsou v Kanadě trestné.

Jiné druhy domácího násilí nemusí být trestnými činy, ale i tak se jedná o nesprávné jednání a nikdo nemá právo se k vám tak chovat.

Zde jsou některé příklady:

- ponižování
- urážení
- ignorování
- křičení
- nadávání
- izolování vás od vašich přátel a příbuzných
- poroučení, co můžete a co nemůžete dělat, kam můžete chodit a s kým se smíte přátelit
- odepření přístupu k penězům

Pomoc je na dosah

Existují lidé, kteří vám mohou pomoci.

Obráťte se na multikulturální spolek nebo na organizaci pro pomoc přistěhovalcům nebo uprchlíkům. Zjistěte si, jakou pomoc vám mohou nabídnout. Zeptejte se jich, kde jinde byste měla hledat pomoc.

Zavolejte policii. Policie ochrání vás a vaše děti.

Navíc budete moci dostat:

- radu a poradenství
- bezpečný pobyt
- finanční pomoc
- právní pomoc, která může být bezplatná
- pomoc při odchodu z domova – můžete se obrátit na soud se žádostí svěřením dětí do vaší péče [custody], o finanční pomoc nebo o rozvod
- záruku pokoje [peace bond] od trestního soudu
- soudní příkaz občanského soudu nebo soudu pro věci rodiny

Pomoci se vám dostane, i když se rozhodnete neodejít z domova.

Kde můžete získat další informace?

- v azylovém domě pro ženy (např. YWCA)
- na policii
- v kanceláři státního zástupce
- v nemocnici
- v multikulturálním sdružení
- v centru pro ženy
- na telefonní krizové lince
- ve společnosti pro právní informace a právní vzdělávání veřejnosti
- v advokátní referenční službě
- v kanceláři právní pomoci
- u lékaře nebo u zdravotní sestry
- u sociálního pracovníka

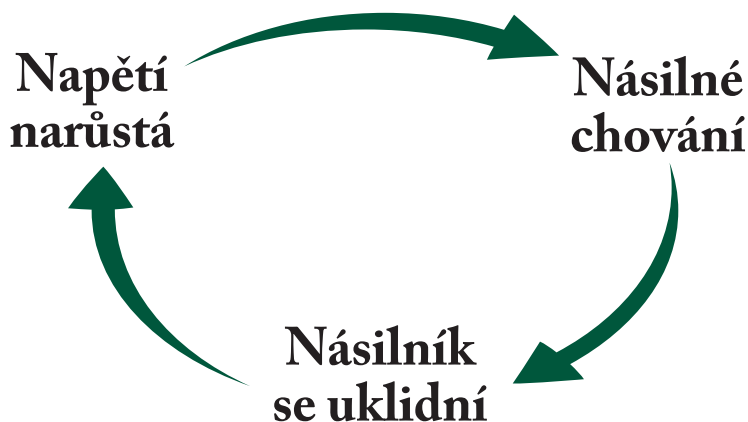
Nejste sama

K domácímu násilí dochází v nejrůznějších rodinách. Stává se to jak kanadským ženám, tak přistěhovalkyním. Stává se to bezdětným, bohatým, chudým, vysokoškolsky vzdělaným ženám, ženám v domácnosti, mladým či starým. Stává se to ženám s různou životní zkušeností, různého náboženského vyznání, ženám různých ras, kultur a etnického původu. K domácímu násilí může dojít v kterékoli fázi partnerského vztahu.

Není to vaše vina

Mluvit o domácím násilí může být těžké. Mnoho žen se stydí nebo se obává, že jim jejich rodiny nebo přátelé nebudou věřit. Ale pamatujte si – nic z toho, co děláte, nikoho neopravňuje k tomu, aby s vámi špatně zacházel. Týrání je neomluvitelné. A nedochází k němu vaší vinou.

Mnoho žen přišlo na to, že týrání má svůj cyklus. Napětí po nějakou dobu narůstá, až násilník začne být agresivní. Po “explozi” nebo násilí následuje období klidu a pokoje. Násilník se možná omluví a slíbí, že se to už nikdy nebude opakovat. Avšak po čase napětí může opět narůst a násilník může být zase agresivní. Cyklus domácího násilí pokračuje.



Děti potřebují ochranu

Pro děti je velmi těžké být svědky násilného jednání na jednom z rodičů. Může to ovlivnit jejich chování, fyzické nebo mentální zdraví, sebevědomí a výsledky ve škole. Může to také ovlivnit jejich způsob jednání s ostatními. Chlapci, kteří vidí týrání ve svých rodinách, mají daleko větší šanci, že až vyrostou, budou týrat své manželky nebo partnerky. Dívky mají větší předpoklad, že až vyrostou a budou mít nějaký vztah, přijmou týrání jako životní fakt.

Pro vás jako rodiče, který je obětí násilného jednání, může být také obtížnější starat se o své děti. Děti se mohou pozorováním násilníka naučit, že vás nemusí respektovat. Podrobování se násilnému jednání vás také může velmi vyčerpávat a nemusíte mít dostatek energie, abyste se věnovala svým dětem.

Jestliže násilník podrobuje násilnému jednání také vaše děti, měla byste pro ně vyhledat pomoc. Násilí na dětech je také nezákonné. Můžete se obrátit na úřad péče o dítě nebo na agenturu služeb pro rodinu o radu nebo poradenství. Děti musí být chráněny před domácím násilím.

Je lepší zůstat nebo odejít?

Především byste měla myslet na vaši bezpečnost a na bezpečnost vašich dětí. Možná se obáváte, že vaše rodina a přátelé vás nebudou podporovat, když odejdete. To se může stát. Ale i když k tomu dojde, může to být pro vás a vaše děti lepší, než dále trpět.

Možná, že se rozhodnete odejít na čas anebo natrvalo. V žádném případě to ale neznamená, že musíte ukončit manželství nebo partnerský vztah. Při rozhodování si položte následující otázky:

- Jak nebezpečné je zůstat?
- Už vám násilník někdy v minulosti ublížil?
- Použil někdy násilník zbraň jako třeba nůž nebo hůl, aby vám ublížil?
- Nachází se ve vaší domácnosti střelní zbraň?
- Bere násilník drogy nebo příliš pije?

Co když se rozhodnete zůstat?

Možná se rozhodnete, že je lepší, když z domova neodejdete.

Máte-li nějaká zranění, nechejte se ošetřit. Nikomu nemusíte říkat, kdo vám zranění způsobil. V rámci vaší léčby je však lepší, když řeknete svému lékaři přesně co se stalo.

Psaní poznámek nebo deníku o vašich zraněních a časech, kdy jste byla týraná, vám může pomoci, jestliže se později rozhodnete odejít. Je dobré mít připravený plán pro případ, že budete muset rychle odejít.

V telefonním seznamu jsou na prvních stránkách uvedena čísla na policii a jiné tísňové služby. Je dobré si zapamatovat číslo na policii pro případ, že budete potřebovat jejich pomoc. V nouzi můžete volat linku 911.

Sbírejte informace jako například adresy a telefonní čísla osob, které vám mohou pomoci. Pokud můžete, našetřete si nějaké peníze.

Pokuste se dělat věci, které vás těší. Možná budete mít nárok na poradenství nebo na zvýšení pracovní kvalifikace. Vyhledejte přátele nebo rodinné členy, kteří vám pomohou.

Jestliže chce násilník změnit své chování, může chodit do poradny. S dlouhodobou pomocí se někteří jedinci odnaučili násilnému chování. Ale pro toho kdo se v minulosti choval agresivně, je velmi těžké se změnit. Obvykle se jeho chování časem ještě zhorší.


Kdo bude mít v péči vaše děti?

I když opustíte násilný partnerský vztah, můžete požádat o svěřeni dětí do vaší péče.

Jestliže si myslíte, že pro děti bude bezpečnější s vámi odejít, vezměte je s sebou, až budete odcházet. Okamžitě zažádejte u soudu o rozhodnutí o péči o děti. Advokát vám s tím může pomoci. Váš advokát vám také může pomoci požádat soud, aby přikázal otcí vašich dětí, aby poskytoval vám a vašim dětem finanční podporu. Soud založí své rozhodnutí na tom, co je pro děti nejlepší.

Jestliže vám děti budou svěřeny do péče, bude je pravděpodobně jejich otec moci navštěvovat. Můžete zařídit, aby byl ještě někdo jiný přítomen, až otec bude děti vyzvedávat a vrátet. Jestliže se obáváte o bezpečnost svých dětí, může váš advokát požádat soud, aby přikázal, aby měl někdo dohled nad návštěvami.

Informujte svého advokáta, jestliže si myslíte, že se je jejich otec pokusí odvézt do zahraničí. Jestliže o to požádáte, soud může přikázat, aby byly pasy dětí uloženy u soudu.

Jestliže vaše děti mají kanadské občanství, zavolejte pasový úřad na čísle 1-800-567-6868 nebo na čísle pro neslyšící  TTY 1-866-255-7655. Požádejte je, aby si zapsali jména vašich dětí, aby vám mohli zatelefonovat, kdyby se pro ně někdo jiný pokusil získat pas. Jestliže mají vaše děti jiné občanství, spojte se s příslušným velvyslanectvím nebo konzulátem a požádejte je, aby nevydali vašim dětem pasy.

Jestliže máte svěřeny děti do vaší péče, je dobré, abyste u sebe měla kopii rozsudku, v případě, že dojde ke komplikacím. Můžete dát také kopii rozsudku do školy, kterou vaše děti navštěvují.

Budete vykázána z Kanady, jestliže opustíte násilný partnerský vztah?

Jestliže jste občankou Kanady nebo máte povolení k trvalému pobytu v Kanadě, nemůžete být vykázána z důvodu, že odejdete z násilného partnerského vztahu. (Osobě trvale pobývajícím na území Kanady se také někdy říká přistěhovalec s povolením trvalého pobytu [landed immigrant].) Jestliže nevíte, zda jste občankou Kanady nebo trvalým rezidentem („landed immigrant“), zatelefonojte vašemu místnímu úřadu pro občanství. Jejich číslo najdete v modrých stránkách v telefonním seznamu pod hlavičkou „Občanství a přistěhovalectví [Citizenship and Immigration]”.

Jestliže máte statut uprchlíka nebo osoby potřebující ochranu, můžete sama požádat o povolení k trvalému pobytu. Jestliže jste rodinnou příslušnicí uprchlíka nebo osoby potřebující ochranu, která žádá o povolení k trvalému pobytu pro vás oba, může tato osoba žádost zrušit. V tom případě můžete požádat o udělení povolení k trvalému pobytu z milosti nebo z humanitárních důvodů. Budete muset jasně dokázat, proč byste měla zůstat v Kanadě a není zaručeno, že vaše žádost bude kladně vyřízena.

Jestliže jste podala žádost o ochranu uprchlíka společně s vaším násilníkem, můžete požádat, aby vaše žádosti byly rozděleny. V tom případě bude vaše žádost projednávána samostatně a o rozhodnutí budete informována individuálně.

Měla byste se obrátit na právníka. Pokud budete za pomoc někomu platit, měl by to být právník, student práv vedený právníkem, člen komory notářů [Chambre des notaires du Québec] nebo člen Kanadského sdružení přistěhovaleckých poradců (Canadian Society of Immigration Consultants). Zavolejte místní přistěhovalecké centrum (Canada Immigration Centre), jestliže potřebujete další informace. Podívejte se do modrých stránek v telefonním seznamu pod hlavičkou „Občanství a přistěhovalectví” (Citizenship and Immigration).

Budete vykázána z Kanady, jestliže přestanete být sponzorovaná?

Jako sponzorovaná přistěhovalkyně nebudete vykázána z Kanady jenom proto, že jste ztratila sponzora. (Viz také Finanční pomoc na str. 12.)

Jaká pro vás existuje pomoc?

Policie

Zavolejte policii v případě, že vás násilník napadne nebo vám napadnutím vyhrožuje. Policie vám přijde na pomoc. Mnoho členů policejního sboru prošlo výcvikem, jak postupovat v případech násilí v rodinách či v partnerských vztazích. Odvezou vás do nemocnice, jestliže budete potřebovat lékařské ošetření nebo vám umožní bezpečný odchod z vašeho domova.

Azylový dům pro ženy

Můžete jít do azylového domu, pokud ve vaší oblasti nějaký je. Je to bezpečné místo, kde můžete s vašimi dětmi zůstat několik dní nebo týdnů. Podle toho, jaká je vaše finanční situace, můžete být požádána, abyste uhradila část doby vašeho pobytu.

Zaměstnanci a dobrovolníci v azylovém domě vás podpoří a poskytnou vám potřebné informace. Budou schopni vám pomoci dostat právní pomoc, finanční informace a nové ubytování, jestliže si to budete přát. Poskytují také jídlo, oblečení, pleny a hračky pro případ, že nebudete mít čas se sbalit. Nebudou násilníka informovat o tom, kde jste.

Azylové domy provozují veřejně prospěšné organizace. Jejich telefonní čísla jsou obvykle uvedena na prvních stránkách telefonního seznamu spolu s ostatními čísly krizových linek. Můžete také zatelefonovat do azylového domu o radu. Dokonce jim ani nemusíte dát vaše jméno.

Finanční pomoc

Možná, že budete potřebovat sociální podporu nebo finanční pomoc. Jestliže máte povolení k trvalému pobytu nebo občanství, máte nárok si zažádat o sociální podporu nebo jiný druh finanční pomoci. I když nemáte povolení k trvalému pobytu nebo občanství, můžete si přesto o finanční pomoc zažádat. Záleží na tom, kde bydlíte. Jednotlivé provincie a teritoria mají různá pravidla pro poskytování finanční pomoci. Zavolejte si na úřad vaší provinční nebo teritoriální vlády o informace.

Jestliže jste sponzorovaná přistěhovalkyně, vaším prvním zdrojem finančního zabezpečení je váš sponzor, ale jestliže jste přestala být sponzorovaná, možná budete moci dostávat finanční podporu od vlády.

Jestliže v současné době dostáváte finanční pomoc jako uprchlík sponzorovaný státem nebo soukromě sponzorovaný uprchlík, nedojde ke zrušení této pomoci proto, že jste odešla z násilné situace. Buď státní anebo soukromý sponzor se o vás postará tak dlouho, jak budete splňovat kvalifikační kritéria. obraťte se na místní přistěhovalecké centrum, soukromého sponzora nebo agenturu poskytující služby, abyste se poučila o svých právech a získala potřebnou pomoc.

Až půjdete k soudu požádat o předání dětí do vaší péče nebo o rozvod, můžete požádat soud, aby nařídil otci vašich dětí, aby vám a vašim dětem vyplácel finanční podporu.

Co se stane když ...?

Co se stane, když ohlásíte násilníka policii?

Jestliže má policie důvodné podezření, že jste byla násilně napadena, násilník může být obžalován z trestného činu. Budete muset policii vylíčit všechny okolnosti. Policie také může násilníka zatknout, jestliže si myslí, že má k tomu oprávněné důvody.

Jestliže je násilník zatčen, může zůstat ve vězení pouze několik hodin, než soud projedná jeho propuštění na kauci. Poté bude moci odejít, ledaže by se soud rozhodl, že existují pádné důvody, aby zůstal ve vězení.

Jestliže máte strach o svou bezpečnost, řekněte to policii předtím, než násilníka propustí. Soud může stanovit podmínky jeho propuštění. Například soud může přikázat, že vám nemůže telefonovat nebo se s vámi nesmí stýkat. Jestliže neuposlechne tyto příkazy, policie může násilníka znovu zatknout.

Jestliže máte obavy, že vám ublíží, až ho propustí, měla byste si najít nějaké bezpečné útočiště, jako třeba azylový dům pro ženy.

Co se stane, když policie obžaluje násilníka z trestného činu?

Jestliže se násilník přizná, že vás nebo vaše děti násilně napadnul, soud ho odsoudí. Může dostat pokutu, podmíněčné propuštění, odpykat si trest ve vězení nebo může dostat kombinovaný trest. Násilníkovi může být jako součást trestu uloženo navštěvovat poradnu jako součást jeho podmíněčného trestu. Zda bude uložen trest odnětí svobody či ne, závisí na celé řadě faktorů, například na tom, zda se jedná o první trestní čin a na závažnosti násilného jednání. Jestliže máte strach, řekněte to státnímu zástupci. Jestliže násilník dostane podmíněčné propuštění, může soud stanovit podmínky jeho propuštění na svobodu.

Jestliže se násilník nepřizná, budete muset svědčit při soudním přelíčení. Je možné, že budete moci podat vaši svědeckou výpověď za zástěnou nebo v jiné místnosti prostřednictvím uzavřeného televizního okruhu, abyste se vyhnula setkání s násilníkem. Také je možné, že si s sebou budete moci přivést někoho jako oporu během vaší výpovědi.

Může trvat několik měsíců než k soudu dojde. Jestliže soud shledá násilníka vinným, bude odsouzen. Můžete se zeptat státního zástupce, zda ve vaší provincii nebo teritoriu existují služby pro oběti trestných činů, kde by vám pomohli a vysvětlili soudní proces.

Bude násilník vykázán z Kanady?

Jestliže má násilník kanadské občanství, nemůže být vykázán z Kanady. V případě, že má násilník statut uprchlíka nebo povolení k trvalému pobytu, mohl by být vykázán, jestliže ho soud odsoudí za napadení nebo jiný trestný čin. Příkaz k vykázání by byl vydán během přistěhovaleckého jednání konaném po odsouzení. Tento proces může být ale dlouhý.

Fyzické násilí není jedinou formou domácího násilí

- Kritizuje vás násilník často nebo podrývá vaši sebedůvěru?
- Nedovoluje vám, abyste měla přátele?
- Nedovoluje vám, abyste se stýkala s vaší rodinou?
- Nedovoluje vám opustit vaše obydlí?
- Zastráňuje vás násilník svými řečmi?

Jestliže jste obětí domácího násilí

- Nejste sama
- Není to vaše vina
- Existuje pomoc
- Chraňte sebe a vaše děti

Co byste si měla vzít s sebou, jestliže se rozhodnete odejít z domova

V krizové situaci co nejrychleji odejděte z domova. Nezdržujte se sbíráním věcí, které jsou na tomto seznamu. Prostě odejděte. Ale jestliže máte čas, zkuste si vzít co nejvíce z těchto věcí:

- důležité osobní doklady jako jsou rodné listy, pasy, potvrzení o občanství, přistěhovalecké dokumenty, rozsudky o svěřeni dětí do vaší péče, soudní rozhodnutí jako např. záruka pokoje, zdravotní průkazy, kartu se sociálním číslem, sociální číslo vašeho manžela nebo partnera
- peníze, kreditní karty
- šekovou knížku, spořitelní knížku, státní ukládací papíry
- adresář s telefonními čísly
- léky
- klíče od bytu
- řidičský průkaz a klíče od auta
- oblíbené hračky dětí
- oblečení na několik dní
- šperky

Jestliže se chystáte opustit váš domov, možná byste měla uložit některé z těchto věcí na bezpečné místo pro případ, kdy se rychle rozhodnete odejít.

Slovníček výrazů použitých v této brožuře

násilné napadení (assault)

K násilnému napadení dojde, když někdo použije násilí nebo vyhrožuje násilím někomu, kdo s tím nesouhlasí. (Souhlas, který je vynucený nebo daný ze strachu, není opravdový souhlas.)

jednání o soudní kauci (bail hearing)

Jedná se o soudní řízení, ke kterému dojde po zatčení osoby a jejím obžalování. Soud rozhodne, zda má tato osoba být propuštěna za určitých podmínek na svobodu, jako například že s vámi nesmí přijít do styku nebo zda zůstane ve vězení, dokud obžalobu neprojedná soud.

trestné obtěžování (criminal harassment)

Jestliže vás násilník opakovaně sleduje nebo s vámi komunikuje, nebo vás pozoruje nebo se chová výhružně vůči vám či vašim dětem, dopouští se trestného činu, kterému se říká trestné obtěžování [criminal harassment]. Někdy se tomu také říká pronásledování za účelem zastrašování.

státní zástupce (Crown attorney)

Je prokurátor, který zastupuje vládu. Státní zástupce předkládá případ soudu, když došlo k trestnému činu.

opatrovnictví (custody)

Jestliže vám děti byly svěřeny do péče, jste ze zákona zodpovědná za zásadní rozhodnutí týkající se výchovy a vzdělání vašich dětí. Jestliže máte děti svěřeny do péče, obvykle budou bydlet s vámi, ale budou s největší pravděpodobností otce navštěvovat.

právní pomoc (legal help)

Právní pomoc vám může poskytnout advokát nebo státem dotovaná advokátní kancelář a v některých případech právní pomoc může být bezplatná. obraťte se na advokátní referenční službu, státem dotovanou advokátní kancelář nebo na sdružení pro právní informace a právní vzdělávání veřejnosti, abyste zjistila, kdo vám může pomoci a zda můžete dostat pomoc zdarma.

soudní příkaz vydaný občanským soudem nebo soudem pro věci rodiny (order from a civil or a family court)

Jestliže se obáváte o svou bezpečnost a nechcete volat policii, můžete získat od občanského soudu nebo od soudu pro věci rodiny příkaz zakazující násilníkovi se k vám přibližovat. Měla byste vyhledat právní pomoc, abyste se informovala o druzích rozhodnutí občanských soudů nebo soudů pro věci rodiny ve vaší provincii nebo teritoriu.

záruka pokoje (peace bond)

Jestliže se obáváte o svou bezpečnost, můžete dostat záruku pokoje [peace bond]. Jedná se o příkaz trestního soudu obsahující určité podmínky. Například násilníkovi bude sděleno, že se s vámi nesmí stýkat, psát vám nebo vám telefonovat. Jestliže nebude dodržovat podmínky, policie ho může zatknout. Jestli chcete získat další informace, obraťte se na vašeho advokáta.

podmínečné propuštění (probation)

Jedná se o příkaz trestního soudu, který může být součástí rozsudku. Osoba s podmíněčným propuštěním bude mít stanovené podmínky jako například, že bude chodit do poradny.

Seznam zdrojů informací ve vaší komunitě

Bylo by dobré si dopředu vypracovat seznam zdrojů informací ve vaší komunitě. Kromě policie existují jiné organizace a společnosti, které vám mohou poskytnout podporu nebo užitečné informace. Vyhledejte si v bílých, zlatých nebo modrých stránkách v telefonním seznamu čísla následujících místních nebo provinčních organizací. (Prosím, ověřte si platnost těchto čísel, protože se mohou čas od času měnit.)

Zdroje pomoci

Telefonní číslo

Policie

Může vám pomoci zhodnotit vaši osobní bezpečnost a podat žalobu na osobu, která spáchala trestný čin.

(911 v případě nouze)

Sdružení pro právní vzdělávání veřejnosti

Může vám poskytnout všeobecné informace o zákonech, právním systému a vaši právech jako oběti trestných činů.

Služby pro oběti trestných činů

Mohou vám doporučit poradenství a informovat vás o programech a službách pro oběti trestných činů.

Krizové linky

Mohou pomoci se zásahem v krizové situaci a doporučit vám užitečné služby.

Přechodné azylové domy

Mohou poskytnout útočiště, informace a doporučení pro ženy, které jsou oběťmi domácího násilí.

Centra duševního zdraví

Mohou nabídnout informace nebo poradenství o depresi, stresu a jiných problémech týkajících se duševního zdraví.

Multikulturální organizace a organizace poskytující služby přistěhovalcům

Mohou vám poskytnout informace a doporučit vám užitečné služby.

Federální ministerstvo pro občanství a přistěhovalectví

Může odpovědět otázky o přistěhovaleckém statutu a procesu, a poskytnout informace týkající se zákona o přistěhovalectví a ochraně uprchlíků.

1-888-242-2100

Služby právní pomoci

Můžete splňovat podmínky pro právní pomoc pro vaši rodinu v přistěhovaleckých a občanských právních záležitostech v souladu s programem bezplatné právní pomoci ve vaší provincii.

Osoby, kterým důvěřujete

Rodina, přátelé, lékař nebo náboženský poradce mohou nabídnout emocionální a praktickou podporu.

Jiné zdroje

Hledejte jiné zdroje pomoci! Pomoc můžete například najít v místním centru pro ženy, v občanských poradnách, a podobně.

